

**(FR) Apprenez à dormir en position latérale inclinée avec PosiForm**

Pour des nuits reposantes et sans ronflements:

- Installez votre tête confortablement et légèrement inclinée.
- Appuyez votre tête contre l'appui frontal (5).

**(EN) Learn to sleep on your side tilting forward with PosiForm**

For restful nights without snoring:

- Lay your head down comfortably slightly tilting forward.
- Press your head against the frontal support (5).

**(DE) Lernen Sie mit PosiForm das Schlafen in schräger Seitenlage**

Für eine erholsame und schnarchfreie Nachtruhe:

- Bringen Sie Ihren Kopf in eine bequeme und leicht schräge Stellung.
- Lehnen Sie Ihren Kopf gegen die Stirnstütze (5).



**(IT) Imparate a dormire in posizione laterale inclinata con PosiForm**

Per notti tranquille senza russare:

- Installate la testa confortevolmente e leggermente inclinata.
- Appoggiate la testa contro il sostegno frontale (5).

**(PT) Aprenda a dormir em posição lateral inclinada com PosiForm**

Para noites repousantes e sem rousonar:

- Instale a sua cabeça de modo confortavel e ligeiramente inclinada.
- Coloque a sua cabeça contra o apoio frontal (5).

**(SP) Aprenda a dormir en posición inclinada lateral con PosiForm**

Para descansar sin ronquidos:

- Instale la cabeza ligeramente inclinada y cómodamente.
- Apoye la cabeza contra el Soporte frontal (5).

**(NL) Leer zijlings te slapen met PosiForm**

Voor rustgevende nachten zonder snurken:

- Installeer uw hoofd comfortabel en lichtjes gebogen.
- Steunt uw hoofd tegen frontale steun (5).

**(FR) Entretien et garantie**

PosiForm est un produit de haute qualité en matériaux naturels.

Mousse à mémoire de forme: non lavable.

2 housses 100% végétales: lavables en machine à 40°C.

Garantie: 3 ans sur la mousse à mémoire.

**(EN) Care and guarantee**

PosiForm is a high-quality product made from natural materials.

Memory foam: non-washable.

2 covers 100% natural fibres: machine washable to 40°C.

Guarantee: 3 years for the memory foam.

**(DE) Pflege und Garantie**

PosiForm ist ein qualitativ hochwertiges Produkt aus natürlichen Materialien.

Schaumfüllung mit Formgedächtnis: nicht waschbar.

2 Überzüge, 100% pflanzlich: maschinenwaschbar bei 40°C.

Garantie: 3 Jahre für die Schaumfüllung mit Formgedächtnis.

**(IT) Manutenzione e garanzia**

PosiForm è un prodotto di alta qualità con materiali naturali.

Forma di schiuma a memoria: non lavabile.

2 federe 100% vegetali: lavabile in lavatrice a 40°C.

Garanzia: 3 anni sulla schiuma a memoria.

**(PT) Conservação e garantia**

PosiForm é um produto de elevada qualidade de materiais naturais.

Espuma com memória de forma: não lavável.

2 capas 100% vegetais: laváveis na máquina a 40°C.

Garantia: 3 anos para a espuma com memória.

**(SP) Mantenimiento y garantía**

PosiForm es un producto de alta calidad con materiales naturales.

Forma de espuma de memoria: no lavable.

2 coberturas 100% vegetal: lavable en lavadora a 40°C.

Garantía: 3 años en la espuma de memoria.

**(NL) Onderhoud en garantie**

PosiForm is een product van hoge kwaliteit en natuurlijk materiaal.

Schuimrubber met vormgeheugen: Niet-wasbaar

2 hoezen in 100% katoen: wasbaar op 40°

Garantie: 3 jaar op het schuimrubber met vormgeheugen



**Oscimed SA**

Allée du Quartz 3 • CH-2300 La Chaux-de-Fonds

Tél: +41 32 926 63 36 • Fax: +41 32 926 63 50

Email: info@oscimedsa.com • www.oscimedsa.com

PATENTS PENDING



# PosiForm®

Oreiller de positionnement  
contre le ronflement

Anti-snoring positioning pillow

Anti-Schnarch-  
Positionskopfkissen



Cuscino a posizione laterale  
antirussamento

Travesseiro de posicionamento  
contra o rousonar

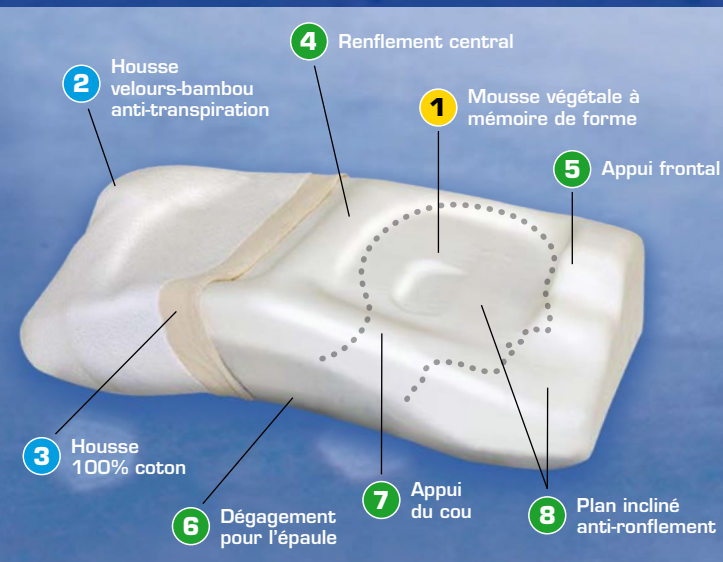
Almohada de posicionamiento  
contra el ronquido

Positioneringskussen tegen het  
snurken

**1** **Natural memory foam**  
Pflanzliche Schaumfüllung mit Formgedächtnis  
*Schiuma viscoelastica a memoria*  
Espuma vegetal com memória de forma  
*Espuma vegetal de memoria*  
Plantaaardige schuimrubber met een geheugen voor de vorm

**2** **Anti-sweat velvet-bamboo cover**  
Überzug aus Samt-Bambus mit antitranspirierender Wirkung  
*Federa in velluto con fibra di bambù anti-traspirazione*  
Capa em veludo - bambu anti - transpiração  
*Cobertura de terciopelo y bambú anti-transpiración*  
Hoes in bamboe-fluweel en anti-zweet

**3** **100% cotton cover**  
Überzug aus 100% Baumwolle  
*Federa 100% cotone*  
Capa 100% algodão  
*Cobertura 100% algodón*  
Hoes in 100% katoen



**4** **Central ridge**  
Zentrale Auswölbung  
*Rigonfiamento centrale*  
Inchaço central  
*Protuberancia central*  
Zwelling in het midden

**5** **Frontal support**  
Stirnstütze  
*Sostegno frontale*  
Apoio frontal  
*Soporte frontal*  
Frontale steun

**6** **Indentation for shoulder**  
Entlastung der Schulter  
*Sgombro per le spalle*  
Libertação para o ombro  
*Abertura de las espaldas*  
Vrijmaking van de schouder

**7** **Neck support**  
Halsstütze  
*Sostegno per il collo*  
Apoio do pescoço  
*Soporte para el cuello*  
Steun voor de nek

**8** **Anti-snoring inclined flat surface**  
Anti-Schnarch-Seitenstellung  
*Piano inclinato antirussamento*  
Plano inclinado anti ressonar  
*Plano Inclinado Anti-ronquido*  
Gebogen vorm anti-snurk

**(FR) Thérapie positionnelle du ronflement avec l'oreiller PosiForm**  
Un design anti-ronflement unique et breveté basé sur des connaissances scientifiques, assurant une efficacité maximale pour vous inciter à dormir sur le côté. Grâce au renflement central de PosiForm, votre tête bascule naturellement sur le côté, dans une position latérale inclinée et confortable, recommandée par les spécialistes du sommeil pour réduire ou supprimer le ronflement.

**(EN) Positional anti-snoring therapy with the PosiForm pillow**  
*A unique and patented anti-snoring design based on scientific knowledge to ensure maximum effectiveness to encourage you to sleep on your side. Thanks to the PosiForm's central ridge, your head falls naturally to the side tilting comfortably forward, a position recommended by sleep specialists in order to reduce or eliminate snoring.*

**(DE) Anti-Schnarch-Positionstherapie mit dem PosiForm-Kopfkissen**

Dieses einzigartige und patentierte Anti-Schnarch-Produkt wurde auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse entwickelt und hilft Ihnen äußerst wirksam dabei, zu lernen, auf der Seite zu schlafen. Dank der zentralen Auswölbung von PosiForm wird Ihr Kopf auf natürliche Weise auf die Seite gekippt und befindet sich so in einer schrägen und angenehmen Seitenlage, die von Schlafspezialisten empfohlen wird, um Schnarchgeräusche zu reduzieren oder ganz zu verhindern.

**(IT) Terapia posizionale del russamento con il cuscino PosiForm**  
*Un design esclusivo e brevettato basato sulle conoscenze scientifiche al fine di garantire la massima efficienza per farvi dormire sul lato. Grazie al rigonfiamento centrale di PosiForm, la testa si inclina naturalmente sul fianco e sarete in una posizione laterale inclinata e confortevole, consigliato dagli specialisti del sonno per ridurre o eliminare il russare.*

**(PT) Terapia posicional do ressonar com o travesseiro PosiForm**  
Um desenho anti ressonar único e patenteado baseado em conhecimentos científicos assegurando uma eficácia máxima para o incitar a dormir virado de lado. Graças ao inchaço central de PosiForm, a sua cabeça balança naturalmente sobre o lado, numa posição lateral inclinada e confortável, recomendado pelos especialistas do sono para reduzir ou suprimir o ressonar.

**(SP) La terapia posicional con la almohada PosiForm anti-ronquidos**

*Un anti-ronquidos de diseño único y patentado basado en el conocimiento científico para asegurar la máxima eficiencia para dormir de lado. Gracias al núcleo central de PosiForm, la cabeza se inclina, naturalmente, de lado en una posición lateral inclinada y cómoda, recomendado por los especialistas del sueño para reducir o eliminar los ronquidos.*

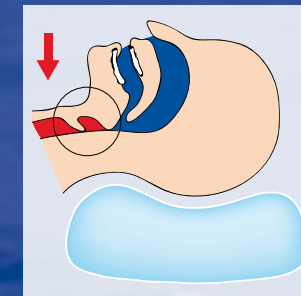
**(NL) Positionele therapie van het snurken met het PosiForm kussen**

Een uniek en gebrevetteerd anti-snurk design gebaseerd op wetenschappelijke studies die een maximale doeltreffendheid verzekerd om u aan te sporen om zijlings te slapen. Dankzij de verdikking in het midden van het PosiForm kussen, valt uw hoofd op natuurlijke wijze op zijn zij, in een laterale positie schuin en comfortabel, aanbevolen door slaapspecialisten om het snurken te verminderen of af te schaffen.

**(FR) Sommeil sur le dos:**  
par son propre poids, l'arrière-langue recule et obstrue les voies respiratoires.

**(EN) Sleeping on your back:**  
*Because of the weight of your tongue, it drops back and obstructs your airways.*

**(DE) Schlafen in Rückenlage:**  
Auf Grund seines Eigengewichts zieht sich der hintere Teil der Zunge zurück und blockiert die Atemwege.



**(IT) Sonno sulla schiena:**  
*con il proprio peso, la lingua va indietro ed ostruisce le vie respiratorie.*

**(PT) Sono deitado de costas:**  
pelo seu próprio peso, a parte traseira da língua recua e obstrui as vias respiratórias.

**(SP) Dormir de espaldas:**  
*por su propio peso, la lengua retrocede y obstruye las vías respiratorias.*

**(NL) Slapen op de rug:**  
Door zijn eigen gewicht, valt de tong naar achter en verstopt zij de luchtwegen.

**(FR) Sommeil latéral incliné avec PosiForm:**  
par son propre poids, la langue avance et dégage les voies respiratoires.

**(EN) Sleeping on your side tilting forward with PosiForm:**  
*Because of the weight of your tongue, it is pulled forward thus freeing the airways.*

**(DE) Schlafen in schräger Seitenlage mit PosiForm:**  
Auf Grund ihres Eigengewichts schiebt sich die Zunge nach vorn und macht die Atemwege frei.



**(IT) Sonno inclinato laterale con PosiForm:**  
*con il proprio peso, la lingua avanza e libera le vie respiratorie.*

**(PT) Sono lateral inclinado com PosiForm:**  
pelo seu próprio peso, a língua avança e liberta as vias respiratórias.

**(SP) Sueño con inclinación lateral con PosiForm:**  
*por su propio peso, la lengua puede avanzar y abre las vías respiratorias.*

**(NL) Gebogen laterale slaap met PosiForm:**  
Door zijn eigen gewicht valt de tong naar voor en houdt zij de luchtwegen vrij.